

Universal

SBC RU 151

Instructions for use

English 4

Mode d'emploi

Français 8

Bedienungsanleitung

Deutsch 12

Gebruiksaanwijzing

Nederlands 16

Instrucciones de manejo

Español 20

Manual de utilização

Português 24

Istruzioni per l'uso

Italiano 28

Οδηγίες Χρήσης

Ελληνικά 32

Bruksanvisning

Svenska 36

Brugsanvisning

Dansk 40

Bruksanvisning

Norsk 44

Käyttöohje

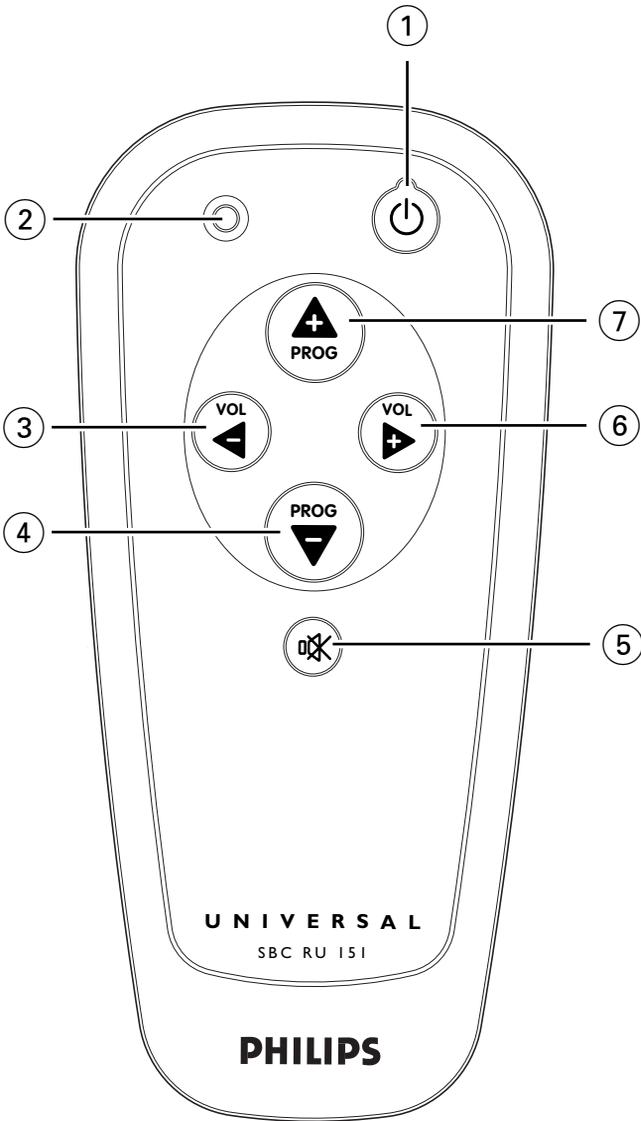
Suomi 48

Instrukcja użytkowania

Polski 52



PHILIPS



Bedienungsanleitung

Inhaltsangabe

| | |
|--|-------|
| 1. Einleitung | 12 |
| 2. Inbetriebnahme der Fernbedienung | 12-14 |
| Einsetzen der Batterien | 12 |
| Prüfen der Fernbedienung | 12 |
| Einstellen der Fernbedienung | 13 |
| Automatisches Einstellen der Fernbedienung | 14 |
| 3. Tasten und Funktionen | 15 |
| Codeliste aller Marken / Geräte | 56-59 |

1. Introduction

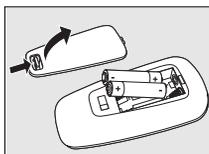
Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Entscheidung für diese universelle Fernbedienung SBC RU151 von Philips. Nach der Inbetriebnahme der Fernbedienung können Sie hiermit die gängigsten Funktionen von nahezu allen Fernsehgeräten steuern.

Nähere Informationen zur Inbetriebnahme dieser Fernbedienung finden Sie in dem Kapitel 'Inbetriebnahme der Fernbedienung'.

2. Inbetriebnahme der Fernbedienung

Einsetzen der Batterien

- 1 Drücken Sie die kleine Klappe nach innen und schieben Sie sie in Pfeilrichtung.
- 2 Setzen Sie zwei Batterien vom Typ R03, UM4 oder AAA wie angegeben in das Batteriefach ein.
- 3 Schieben Sie die Klappe wieder zurück und lassen Sie sie einrasten.



Prüfen der Fernbedienung

Die Fernbedienung wurde so programmiert, dass hiermit die gängigsten Funktionen von nahezu allen Fernsehgeräten gesteuert werden können. Da die Signale der RU151 bei jeder Marke und sogar bei den einzelnen Modellnummern unterschiedlich sein können, sollten Sie prüfen, ob Ihr TV auf die RU151 reagiert. In dem nachstehenden Beispiel wird beschrieben, wie Sie hierfür am besten vorgehen.

- 1 Schalten Sie das Fernsehgerät von Hand ein oder benutzen Sie hierfür die Original-Fernbedienung. Stimmen Sie das Gerät auf Kanal 1 ab.
 - 2 Kontrollieren Sie die Funktion der einzelnen Tasten. Eine Übersicht über die Tasten und ihre Funktion finden Sie in Kapitel '3. Tasten und Funktionen'.
- Reagiert das Fernsehgerät ordnungsgemäß auf alle Tastenbefehle, so ist die Fernbedienung RU151 einsatzbereit.



- **Reagiert das Gerät überhaupt nicht oder nicht auf alle Tastenbefehle, befolgen Sie bitte die Anweisungen im Abschnitt 'Einstellen der Fernbedienung'.**

Bedienungsanleitung

Einstellen der Fernbedienung

Dies ist nur erforderlich, wenn sich Ihr Gerät nicht oder nur teilweise mit der Fernbedienung RU151 steuern lässt. In diesem Fall kennt die Fernbedienung die Marke und/oder das Modell Ihres TV nicht und müssen Sie diese der Fernbedienung bekannt geben.

In dem nachstehenden Beispiel (Fernsehgerät) wird beschrieben, wie Sie hierfür am besten vorgehen.

- 1** Schalten Sie das Fernsehgerät von Hand ein oder benutzen Sie hierfür die Original-Fernbedienung. Stimmen Sie das Gerät auf Kanal 1 ab.
- 2** Suchen Sie die Marke Ihres Fernsehgeräts in der Codeliste hinten in dieser Gebrauchsanleitung heraus. Für jede Marke sind ein oder mehrere fünfstellige Codes aufgeführt. Notieren Sie sich den ersten Code.
- 3** Halten Sie die Tasten  und  auf der Fernbedienung RU151 gleichzeitig fünf Sekunden lang gedrückt, bis die grüne LED kontinuierlich leuchtet.



- 4** Geben Sie anschließend den bei Schritt 2 notierten Code mit den Tasten der Fernbedienung wie folgt ein:
 - PROG + zum Eingeben von 1;
 - VOL – zum Eingeben von 2;
 - VOL + zum Eingeben von 3;
 - PROG – zum Eingeben von 4;
 - Stummschaltung () + zum Eingeben von 5.



- Die grüne LED blinkt jetzt zwei Mal. Blinkt die LED ein Mal lang, wurde der Code nicht korrekt eingegeben oder es wurde ein verkehrter Code eingegeben. Beginnen Sie noch einmal ab Schritt 2.

- 6** Richten Sie die Fernbedienung RU151 auf das Fernsehgerät und kontrollieren Sie, ob das Fernsehgerät ordnungsgemäß reagiert.

- Reagiert das Fernsehgerät ordnungsgemäß auf alle Tastenbefehle, so ist die Fernbedienung RU151 einsatzbereit. Vergessen Sie nicht, Ihren Code zu notieren.

- **Reagiert das Gerät überhaupt nicht oder nicht auf alle Tastenbefehle, beginnen Sie erneut ab Schritt 2 und versuchen Sie es mit dem nächsten Code in der Liste.**

Deutsch

Bedienungsanleitung

Automatisches Einstellen der Fernbedienung

Wenn Sie den richtigen Code für Ihre Gerätemarke nicht finden können, können Sie die Fernbedienung auch nach dem richtigen Code suchen lassen.

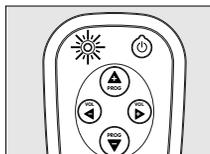
- 1 Sorgen Sie dafür, dass das Fernsehgerät eingeschaltet ist, und wählen Sie mit Hilfe der Original-Fernbedienung oder mit den Tasten am Gerät einen Kanal (zum Beispiel Kanal 1). Die Fernbedienung RU151 wird nämlich das Signal 'Fernsehgerät ausschalten' für alle TV-Modelle senden, die im Speicher hinterlegt sind.
- 2 Halten Sie die Tasten  und  auf der Fernbedienung RU151 gleichzeitig fünf Sekunden lang gedrückt, bis die grüne LED kontinuierlich leuchtet.



- 3 Drücken Sie kurz die Bereitschaftstaste der Fernbedienung RU151.



- Die RU151 beginnt jetzt, alle bekannten 'TV aus'-Signale nacheinander zu übertragen. Immer wenn ein Code gesendet wird, blinkt die grüne LED auf.



- 4 Wenn Sie das Fernsehgerät abschalten, drücken Sie zur Bestätigung innerhalb von 1 Sekunde zwei Mal die Bereitschaftstaste auf der Fernbedienung RU151.



- Die Fernbedienung RU151 hat jetzt einen Code gefunden, der für Ihr Fernsehgerät funktioniert.

- 5 Kontrollieren Sie, ob Sie alle Funktionen Ihres Fernsehgeräts mit der RU151 steuern können.
- **Ist dies nicht der Fall, können Sie die automatische Einstellung erneut durchführen. Die RU151 wird dann weiter nach einem Code suchen, der vielleicht besser funktioniert.**
 - Wenn die RU151 alle Codes gesendet hat, stoppt der Suchvorgang automatisch und die grüne LED blinkt nicht mehr.
 - Die automatische Programmierung eines Fernsehgeräts dauert maximal 5 Minuten.

Bedienungsanleitung

3. Tasten und Funktionen

Die Abbildung auf Seite 3 enthält eine Übersicht über alle Tasten und ihre Funktionen.

- ① **⏻ (Bereitschaft)** Zum Ein- und Ausschalten von TV.
- ② **Anzeige-LED** Blinkt grün, wenn ein Code eingegeben wird und wenn die Fernbedienung automatisch eingestellt wird.
- ③ **VOL -** Zum Verringern der Lautstärke des Fernsehgeräts. Funktioniert bei der Eingabe eines Codes als '2'-Taste.
- ④ **PROG -** Zum Wählen eines vorhergehenden Kanals. Funktioniert bei der Eingabe eines Codes als '4'-Taste.
- ⑤ **🔇 (Stummschaltung)** . Zum Stummschalten des Tons vom Fernsehgerät. Funktioniert bei der Eingabe eines Codes als '5'-Taste.
- ⑥ **VOL +** Zum Erhöhen der Lautstärke des Fernsehgeräts. Funktioniert bei der Eingabe eines Codes als '3'-Taste.
- ④ **PROG +** Zum Wählen des folgenden Kanals. Funktioniert bei der Eingabe eines Codes als '1'-Taste.

Deutsch

**Reagiert das Gerät überhaupt nicht oder nicht auf alle Tastenbefehle, befolgen Sie bitte die Anweisungen im Abschnitt 'Einstellen der Fernbedienung'.
Eventuell müssen Sie einen anderen Code für das Gerät eingeben.**

SETUP CODES FOR TV

| | | | |
|------------------------|--|-------------------------|--|
| AGB..... | 31244 | CGE..... | 12322, 12344, 21213, 12324, 32114 |
| ASA..... | 12413, 13114, 22113 | CS Electronics..... | 14414 |
| Acura..... | 11321 | CTC..... | 21213 |
| Admiral..... | 12413, 13443, 14411 | Carrefour..... | 11444 |
| Adyson..... | 14421 | Cascade..... | 11321 |
| Akai..... | 23121, 22433, 14334, 31244 | Cathay..... | 12111 |
| Akito..... | 21334 | Centurion..... | 12111 |
| Akura..... | 23141, 14422 | Century..... | 12413, 14411 |
| Alba..... | 12111, 11321, 14422, 11444, 21123, 23143 | Cimline..... | 11321 |
| Allorgan..... | 22112 | Clarivox..... | 12111 |
| Amplivision..... | 14421, 23334 | Clatronic..... | 12324, 21213, 23142 |
| Amstrad..... | 14141, 23143, 11321, 12111, 23122, 23141, 23424, 31244 | Condor..... | 22234, 23142 |
| Anitech..... | 11321, 12324 | Contec..... | 11321, 11444, 14414 |
| Arc En Ciel..... | 31211 | Continental Edison..... | 14312, 14244, 31211, 22331, 23333 |
| Arcam..... | 14414, 14421 | Crosley..... | 12322, 12344, 12413, 12324, 14411, 22423 |
| Asberg..... | 12324 | Crown..... | 23142, 11321, 12111, 12324, 23442 |
| Asuka..... | 14422 | Crystal..... | 24133 |
| Atlantic..... | 14332 | Cybertron..... | 14422 |
| Audiosonic..... | 12111, 13131 | Daewoo..... | 31143, 23212, 11321, 12111 |
| Autovox..... | 14332, 21131, 12413, 31434, 12324, 22113, 22334 | Dainichi..... | 14422 |
| BPL..... | 21422 | Dansai..... | 12111 |
| BSR..... | 22112 | Dayton..... | 11321 |
| BTC..... | 14422 | De Graaf..... | 14334, 23123, 31444 |
| Baird..... | 22413, 32131 | Decca..... | 31244, 12111, 12314, 21334 |
| Bang & Olufsen..... | 12413 | Dixi..... | 11321, 12111 |
| Barco..... | 32114 | Dual..... | 22334, 22434, 31434 |
| Basic Line..... | 11321, 14422 | Dual Tec..... | 14421 |
| Baur..... | 12111, 31234, 23121, 11322, 22431, 31434, 32122 | Dumont..... | 12413, 12312, 22113, 22423 |
| Beko..... | 31112, 23142 | Elbe..... | 21243 |
| Beon..... | 12111 | Elin..... | 12111, 31444 |
| Binatone..... | 14421 | Elite..... | 14422, 22234 |
| Blaupunkt..... | 22313, 22314, 32122, 14411, 14233, 14314 | Elta..... | 11321 |
| Blue Sky..... | 14422 | Emerson..... | 12413, 14411, 23121 |
| Blue Star..... | 21422 | Erres..... | 12111 |
| Bondstec..... | 21213 | Europhon..... | 31244 |
| Boots..... | 14421 | Expert..... | 14332 |
| Brandt..... | 14312, 22331, 14244, 13131, 22333 | Ferguson..... | 12321, 14241, 21132, 13131, 21433, 22333, 12111, 22413 |
| Brandt Electronic..... | 31211 | Fidelity..... | 14414, 14241, 23121, 23123, 31434 |
| Brionvega..... | 12413, 23122 | Finlandia..... | 22422, 23113, 14334, 23123 |
| Britannia..... | 14414 | Finlux..... | 12413, 22422, 12111, 13114, 13121, 12312, 12314, 14143, 22113, 22423, 23423, 31244 |
| Bruns..... | 12413 | Firstline..... | 22241, 11321, 14414, 14421, 21213, 22112 |
| Bush..... | 12111, 23143, 14422, 11321, 22431, 32114, 11444, 21334, 21422, 22112, 23123, 23212 | Fisher..... | 31434, 14421, 14334, 13114, 23142, 32123 |
| | | Flint..... | 24313 |

Codes

TV

| | | | |
|-----------------|-----------------------------|---------------------|------------------------------------|
| Forgestone..... | 14241 | Interfunk..... | 12111, 23121, 32131, |
| Formenti..... | 22234, 12111, 22423, | ..... | 31234, 13443, 21213, 31211 |
| ..... | 32114, 12413, 14411 | Intervision..... | 12111, 13112, 14421 |
| Frontech..... | 24133, 13443, | Isukai..... | 14422 |
| ..... | 21213, 23123, 24234 | JVC..... | 12211, 11444, 14234, |
| Fujitsu..... | 12314, 14332 | ..... | 23143, 32432, 33331 |
| Funai..... | 22112, 14143 | Kaisui..... | 14422, 14421, |
| GBC..... | 32114 | ..... | 11321, 14414, 21422 |
| GEC..... | 12123, 12314, 12111, | Kapsch..... | 32131, 13443, 14332 |
| ..... | 14421, 31244, 32131 | Karcher..... | 32442 |
| GPM..... | 14422 | Kathrein..... | 32124 |
| Geloso..... | 11321, 14411, 22423 | Kendo..... | 12111, 21123, 23122 |
| Genexxa..... | 13443, 14422 | Kennedy..... | 32114 |
| GoldStar..... | 12111, 14421, | Kingsley..... | 14414 |
| ..... | 23123, 13131, 21442 | Kneissel..... | 21243, 24143 |
| Goodmans..... | 12111, 12314, 14143, | Korpel..... | 12111 |
| ..... | 23143, 31143, 11444, 14421, | Korting..... | 12413 |
| ..... | 21123, 22231, 22413, 23212 | Koyoda..... | 11321 |
| Gorenje..... | 23142 | Leyco..... | 12314, 12111, 22112 |
| Graetz..... | 23121, 32131, 22423, 13443 | Liesenk & Tter..... | 12111 |
| Granada..... | 23113, 12111, 12314, | Loewe..... | 31234, 12413, 12323, 21441 |
| ..... | 14334, 22433, 23123, | Luma..... | 14332, 23123, 22141 |
| ..... | 31244, 14421, 22343 | Luxor..... | 21131, 23121, 23123, |
| Grandin..... | 21422, 32442 | ..... | 23111, 22431, 22444 |
| Grundig..... | 12312, 32122, 14233, | M Electronic..... | 22422, 13121, 13114, |
| ..... | 21131, 31113, 32124, 32323 | ..... | 14421, 11321, 12111, 13131, |
| HCM..... | 11321, 21422, 23424 | ..... | 13443, 21433, 23212, 24434 |
| Hanseatic..... | 23121, 12111, 22234, | MTC..... | 22431, 31234 |
| ..... | 24124, 31434, 32124 | Magnadyne..... | 12413, 22423, 13112, |
| Hantarex..... | 31244 | ..... | 21213, 31244, 31434 |
| Havermy..... | 12431 | Magnafon..... | 13112, 31244, |
| Hifivox..... | 31211 | ..... | 12324, 14411 |
| Hinari..... | 11321, 11444, | Manesth..... | 22234, 14421, 21123 |
| ..... | 12111, 14422, 14143 | Marantz..... | 12111, 32124 |
| Hisawa..... | 21422, 23334, 24313 | Marelli..... | 12413 |
| Hitachi..... | 13443, 14441, 12123, 22431, | Mark..... | 12111 |
| ..... | 22444, 13131, 12124, 14421, | Matsui..... | 11321, 21123, 12111, 14141, |
| ..... | 11444, 14244, 14312, 32131, | ..... | 24223, 14334, 14421, 23123, |
| ..... | 13121, 22423, 23123, 31444 | ..... | 23143, 31434, 11323, 11443, 11444, |
| Huanyu..... | 14414, 23212 | ..... | 12314, 21334, 22112, 31113, 31244 |
| Hypson..... | 12111, 21422 | McMichael..... | 12123 |
| ICE..... | 14421, 23143 | Mediator..... | 12111 |
| ICeS..... | 14422 | Memorex..... | 11321 |
| IR..... | 12322 | Memphis..... | 22341 |
| ITC..... | 32114 | Metz..... | 21343, 21133, |
| ITS..... | 23143 | ..... | 12413, 23133, 14411 |
| ITT..... | 32131, 22423, 23121, | Minerva..... | 31113, 12312, |
| ..... | 22433, 13443, 31434, 31444 | ..... | 21131, 32122 |
| Imperial..... | 12322, 21213, 12344, | Minoka..... | 23141, 23424 |
| ..... | 23442, 32114, 12324, 23142 | Mitsubishi..... | 11444, 31234, |
| Indesit..... | 21131 | ..... | 13124, 12413, 21131 |
| Indiana..... | 12111 | Mivar..... | 21442, 21443, 14414, |
| Ingelen..... | 32131, 13443 | ..... | 21444, 31244, 32441 |
| Inno Hit..... | 12314, 31244 | Motion..... | 12324 |

TV

CODE LIST

| | | | |
|------------------------------|--|----------------------------|--|
| Multitech | 11321, 12324, .....13112, 14414, 23123 | Protech | 12111, 13112, 11321, .....24133, 14421, 21213, .....22341, 23442, 32114 |
| Myryad | 32124 | Quelle | 12111, 12312, 31234, .....12322, 11322, 12344, .....11323, 14314, 21224, 22313, .....23121, 32114, 13114, 14411, .....22113, 22314, 31434, 32122 |
| NEC | 14122 | Questa | 11444 |
| NEI | 12111, 22341, 24133 | R-Line | 12111 |
| National | 21131 | RBM | 12312 |
| Neckermann | 22431, 12111, 23123, .....12413, 32124, 14233, 14411, 32122 | RFT | 24124, 12413 |
| Nesco | 14143 | Radiola | 12111, 2243 |
| Nicam | 31434 | Radiomarelli | 12413, 31244 |
| Nikkai | 12111, 11443, 14422, .....22341, 12314, 14414 | Rank Arena | 11444 |
| Nobliko | 12324, 13112 | Rediffusion | 23121, 22433 |
| Nogamatic | 31211 | Revox | 12111 |
| Nokia | 24434, 31444, 23121, .....24421, 32432, 33213 | Rex | 22141, 14332, 13443, 21243 |
| Nordmende | 14244, 13131, 14312, .....22413, 31211, 21433, 14411 | Roadstar | 11321, 14422, 23442 |
| Oceanic | 23121, 22423, 13443 | SBR | 12111, 12123, 14241 |
| Orion | 14141, 22112, 31244, .....21123, 31434, 12111, .....22234, 22241, 24223 | SEG | 14421, 11444, 12324, 32114 |
| Osaki | 23424, 12314, 14421, 14422 | SEI | 31434, 31244, 13112, .....22423, 11322, 12413, .....14141, 14411, 22112 |
| Oso | 14422 | Saba | 13131, 31211, 22413, 12413, .....13443, 14411, 14244, 21433, .....14312, 22333, 12323, 22423, 32131 |
| Osume | 12314 | Saccs | 21132 |
| Otake | 22231 | Sagem | 32442 |
| Otto Versand | 12111, 22413, 31234, .....22423, 22431, 11322, .....11444, 14233, 14411, 14421, .....22234, 32114, 32122, 32124 | Saisho | 11323, 31244, 14141, .....31434, 11321, 21123, 24133 |
| Palladium | 23142, 23123, 23442 | Salora | 23121, 22431, 23123, .....31444, 13443, 22444, 23113 |
| Panama | 14421 | Sambers | 13112, 12324, .....31244, 14411 |
| Panasonic | 14442, 33322, 21131, .....21342, 13443, 14411, 21134, .....22344, 22423, 23133, 32131 | Samsung | 12111, 14421, 21442, .....23142, 11321, 31114, .....32124, 32323, 33244 |
| Pathe Cinema | 22234, 14411, .....21132, 14414, 32114 | Sandra | 14414 |
| Pathe Marconi | 14244, 14312, .....31211, 22331 | Sanyo | 11444, 14334, 11323, .....12314, 13114, 14411, 22343 |
| Pausa | 11321 | Schaub Lorenz | 23121, 22423, 32131 |
| Perdio | 22234 | Schneider | 12111, 22334, .....22243, 31434, 14422, .....21213, 22434, 23143 |
| Philco | 12413, 12322, 12344, .....21213, 32114, 12324, 14411 | Seleco | 14332, 21243, 13443, .....22141, 23122, 23423 |
| Philex | 22433 | Sentra | 11443 |
| Philips | 12111, 32124, 22243, .....14241, 12123, 12413, .....23212, 32122, 32431 | Sharp | 12431, 11444 |
| Phoenix | 12413 | Shorai | 22112 |
| Phonola | 12111, 12413 | Siarem | 12413, 31244, .....13112, 14411, 22423 |
| Pioneer | 13131, 21433, 13443 | Siemens | 14314, 22313, .....14233, 22314, 14411, .....32122, 12111, 22423 |
| Prandoni Prince | 31244 | | |
| Profex | 11321, 12324, 23121, 23123 | | |
| Proline | 22241 | | |

Codes

TV

| | | | |
|------------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------|
| Silver..... | 11444 | Universum..... | 13121, 22422, 12111, |
| Singer..... | 12413 | ..... | 12322, 32114, 13114, |
| Sinudyne..... | 31434, 31244, 13112, | ..... | 23142, 24111, 31124 |
| ..... | 11322, 12413, 14141, | Vestel | 12111 |
| ..... | 14411, 21123, 22112, 22423 | Videosat | 21213 |
| Skantic..... | 23111, 22444 | Videotechnic | 14421 |
| Solavox..... | 22433, 13443 | Vision | 22234 |
| Sonitron..... | 14334 | Voxson | 12413, 13443 |
| Sonoko..... | 11321, 12111 | Waltham | 22444, 14421 |
| Sonorlor..... | 13443, 14334 | Watson | 22234, 12111 |
| Sontec..... | 12111 | Watt Radio | 13112, 31434, 32114 |
| Sony..... | 11323, 11322, 11444, 21111 | Wega | 12413, 11444 |
| Soundwave..... | 12111, 23442 | White Westinghouse | 22234, |
| Standard..... | 14421, 14422, 11321 | ..... | 12111, 14414 |
| Stern..... | 14332, 13443, 21243, 22141 | Yoko | 14421, 12111, 24133 |
| Sunkai..... | 22112, 22241 | Zanussi | 22141, 14332, 23123 |
| Susumu..... | 14422 | | |
| Sysline..... | 12111 | | |
| Tandberg..... | 22113 | | |
| Tandy..... | 13443, 14422, 12314, 14421 | | |
| Tashiko..... | 11444, 12123, | | |
| ..... | 14421, 23113, 23123 | | |
| Tatung..... | 12314, 31244, 14421, 12111 | | |
| Teac..... | 12111 | | |
| Tec..... | 32114, 14421, 21213 | | |
| Technema..... | 22234 | | |
| Technics..... | 33322 | | |
| Technol Ace..... | 14143 | | |
| Teleavia..... | 22331, 31211, | | |
| ..... | 22413, 31122 | | |
| Telefunken..... | 12322, 22413, 13131, | | |
| ..... | 21224, 13111, 31211, 24413, | | |
| ..... | 32212, 12344, 14411, 22333 | | |
| Telemeister..... | 22234 | | |
| Teletech..... | 11321 | | |
| Teleton..... | 14332, 11444, | | |
| ..... | 14421, 22431, 23123 | | |
| Tensai..... | 14422, 22112, 22231, 22234 | | |
| Texet..... | 14414, 14422 | | |
| Thomson..... | 31211, 22413, 13131, | | |
| ..... | 14312, 22331, 14244, 21433, | | |
| ..... | 21131, 23333, 22431, 31122 | | |
| Thorn..... | 12111, 11443, 14241, | | |
| ..... | 12322, 31143, 32121, | | |
| ..... | 12314, 12344, 13114, | | |
| ..... | 14234, 22413, 23121, 31234 | | |
| Tomashi..... | 21422 | | |
| Toshiba..... | 11443, 32121, 11444, | | |
| ..... | 21143, 12312, 24231 | | |
| Towada..... | 32114 | | |
| Triumph..... | 14141, 21143, 31244 | | |
| Uher..... | 14332, 22234 | | |
| Ultra..... | 14234 | | |
| Ultravox..... | 13112, 22433 | | |

**Guarantee
certificate
Certificat de
garantie
Garantiebewijs
Záruční list**

**Garantieschein
Certificado de
garantía
Certificato di
garanzia
Karta
gwarancyjna**

**Certificado de
garantia
Garantibevis
Takuutodistus
Εγγύηση
Гарантия**

| | | | | |
|----------|-------|-------------|--------|----------|
| 1 | year | warranty | anno | garanzia |
| | année | garantie | ano | garantia |
| | jaar | garantie | år | garanti |
| | Jahr | Garantie | vuosi | takuu |
| | año | garantía | χρόνος | εγγύηση |
| | rok | gwarancyjna | год | гарантия |

Type: _____

Serial nr.: _____

Date of purchase - Date d'achat - Koopdatum - Kaufdatum -
Fecha de compra - Data di acquisto - Data da compra - Inköpsdat -
Køpedatum - Kjøpedato - Ostopäivä - Ημερομηνία αγοράς -
Datum nákupu - Data zakupu - Дата приобретения

_____ 20 _____

Dealer's name, address and signature

Nom, adresse et signature du revendeur

Naam, adres en handtekening v.d. verkoper

Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers

Nombre, dirección y firma del distribuidor

Nome, indirizzo e firma del fornitore

Nome, endereço e assinatura da loja

Återförsäljarens namn, adress och namnteckning

Forhandlerens navn, adresse og underskrift

Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus

Jméno prodejce, adresa a podpis

Nazwa, adres punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

Jméno prodejce, adresa a podpis

Όνοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτή



PHILIPS